

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I podniosły cheruby swoje skrzydła, a koła tuż przy nich, a chwała Boga Izraela była nad nimi od góry.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tych słowach cheruby podniosły skrzydła, koła były tuż przy nich, a nad nimi, u góry, wznosiła się chwała Boga Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy cherubiny podniosły swoje skrzydła i wraz z nimi koła, a chwała Boga Izraela <i>była</i> nad nimi u góry.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy podnieśli Cherubinowie skrzydła swoje, i koła z nimi, a chwała Boga Izraelskiego była nad nimi z wierzchu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podnieśli Cherubim skrzydła swe i koła z nimi: a chwała Boga Izraelowego była nad nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem cheruby rozwinęły skrzydła i równocześnie z nimi [poruszyły się] koła, a chwała Boga Izraela spoczywała na nich u góry.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem cheruby podniosły swoje skrzydła, a jednocześnie z nimi poruszyły się koła; a chwała Boga izraelskiego była nad nimi w górze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cheruby podniosły wtedy swoje skrzydła, koła poruszyły się wraz z nimi, a Chwała Boga Izraela była nad nimi w górze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem cheruby podniosły skrzydła, a wraz z nimi poruszyły się koła. Chwała Boga Izraela była w górze nad nimi,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem cherubini podnieśli swoje skrzydła, koła [ruszyły] wraz z nimi, a Chwała Boga Izraela była, nad nimi w górze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І херувими підняли свої крила, і колеса, що близько них, і слава Бога Ізраїля на них над ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy cherubini podnieśli swoje skrzydła i z nimi podniosły się równomiernie koła, a u góry spoczywała nad nimi chwała Boga Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I cherubowie podnieśli swe skrzydła, a tuż przy nich były koła, u góry zaś nad nimi była chwała Boga Izraelskiego.